



LIMPOPO PROVINCE
LIMPOPO PROVINSIE
XIFUNDZANKULU XA LIMPOPO
PROFENSE YA LIMPOPO
VUNDU LA LIMPOPO
IPHROVINSI YELIMPOPO

**Provincial Gazette • Provinsiale Koerant • Gazete ya Xifundzankulu
Kuranta ya Profense • Gazethe ya Vundu**

(Registered as a newspaper) • (As 'n nuusblad geregistreer)

(Yi rhijistariwile tanihi Nyuziphepha)

(E ngwadisitšwe bjalo ka Kuranta)

(Yo redzhistariwa sa Nyusiphepha)

Vol. 22

Extraordinary

**Ku katsa na Tigazete to
Hlawuleka hinkwato**

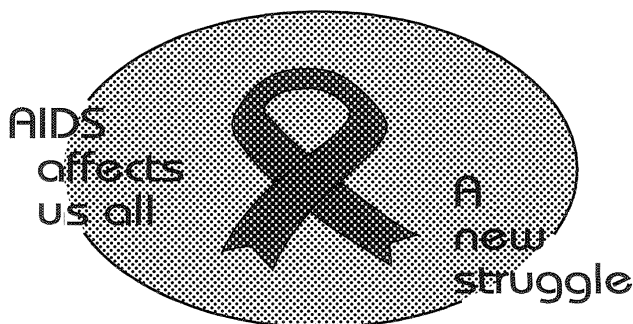
16 JANUARY 2015
16 JANUARIE 2015
16 SUNGUTI 2015
16 JANUARE 2015
16 PHANDO 2015

No. 2461

Buitengewoon

**Hu tshi katelwa na
Gazethe dza Nyingo**

We all have the power to prevent AIDS



Prevention is the cure

**AIDS
HELPLINE**

0800 012 322

DEPARTMENT OF HEALTH

**N.B. The Government Printing Works will
not be held responsible for the quality of
"Hard Copies" or "Electronic Files"
submitted for publication purposes**



02461



9771682456003

IMPORTANT NOTICE

The Government Printing Works will not be held responsible for faxed documents not received due to errors on the fax machine or faxes received which are unclear or incomplete. Please be advised that an "OK" slip, received from a fax machine, will not be accepted as proof that documents were received by the GPW for printing. If documents are faxed to the GPW it will be the sender's responsibility to phone and confirm that the documents were received in good order.

Furthermore the Government Printing Works will also not be held responsible for cancellations and amendments which have not been done on original documents received from clients.

CONTENTS • INHOUD*No.**Page
No. Gazette
No.***PROVINCIAL NOTICE • PROVINSIALE KENNISGEWING**

1	Limpopo Province Gambling Act (3/2013): Limpopo Betting Second Amendment Regulations, 2015	3	2461
1	Limpopo Provinsie Dobbeltwet (3/2013): Limpopo Weddery Tweede Wysiging Regulasies, 2015	4	2461

PROVINCIAL NOTICE • PROVINSIALE KENNISGEWING

No. 1**16-1-2015****LIMPOPO PROVINCIAL ADMINISTRATION****DEPARTMENT OF ECONOMIC DEVELOPMENT, ENVIRONMENT
AND TOURISM****LIMPOPO PROVINCE GAMBLING ACT, 2013
(ACT NO.3 OF 2013)****LIMPOPO BETTING SECOND AMENDMENT REGULATIONS, 2015**

The Member of the Executive Council has, in terms of section 85, read with item 2(8) of Schedule 1 of the Limpopo Gambling Act, 2013 (Act No. 3 of 2013), amended the Limpopo Betting Regulations that were published in *Government Gazette 1977*, Notice No.255 of 9 September 2011 and amended by *Government Gazette 2328*, Notice No.2 of 14 March 2014, as set out in the Schedule.

SCHEDULE**1. Definitions and Interpretation**

In these Regulations "the Regulations" means the regulations published in *Government Gazette 1977*, Notice No. 255 dated 9 September 2011.

2. Amendment of regulation 1

Regulation 1 of the Regulations is hereby amended by the substitution for the definition "**gross betting revenue**" of the following definition:

"**gross betting revenue in relation to bookmaker**", means hold less take out,

- (a) "hold" in respect of an event or contingency, means the total of all punters stakes in bets laid by the bookmaker in respect of such event or contingency, less the total stakes of all take back bets placed by the bookmaker on such event or contingency; and

- (b) “take out” in respect of an event or contingency, means the total amounts paid by the bookmaker to winning punters in respect of that event or contingency, less all amounts received by such bookmaker in respect of take back bets placed by the bookmaker on such an event or contingency;

“gross betting revenue in relation to totalisator” means the gross takings less any dividends distributed to punters;”.

3. Amendment of regulation 16

The following form is hereby substituted for Form 5 of the Regulations:

“FORM 5

LIMPOPO GAMBLING BOARD

TOTALISATOR RETURN

WEEKLY LEVY RETURN

LIMPOPO GAMBLING ACT, 2013 (ACT NO. 3 OF 2013)

Regulation 16(4)

	1	2	3	4
DATE	Gross Takings	Dividends	Take out	Gross Betting Revenue (Column 1-2)
TOTAL				

A. LEVY DUE FOR THE WEEK:

R

(Tax payable at 7% of column 4)

B. ADJUSTMENT

R

TOTAL PAYABLE TO THE BOARD (A+B)

R _____

4. Amendment of regulation 19

The following form is hereby substituted for Form 6 of the regulations:

FORM 6

LIMPOPO GAMBLING BOARD

BOOKMAKERS RETURN

WEEKLY LEVY RETURN

LIMPOPO GAMBLING ACT, 2013 (ACT NO.3 OF 2013)

Regulation 19(2)**RETURN A: HORSE RACING BETTING DETAILS**

NAME OF BOOKMAKER						
LEVY PERIOD						
1	2	3	4	5	6	7
CLASSIFICATION	HOLD IN	ADJUSTMENT	ADJUSTED HOLD	TOTAL OF PUNTERS'	TAKE-OUT ON	PUNTERS'
OF EVENT	RESPECT	IN RESPECT	IN RESPECT OF	STAKES IN BETS	BETS LAID AND	WINNINGS
	OF RACE	OF RACE	RACE	LAID AND LOST IN	LOST IN RESPECT	(COLUMNS
			(COLUMNS 2-3)	RESPECT OF RACE	OF RACE	6-5-3)
	R	R	R	R	R	R
TOTAL FOR VAT PURPOSES						
ADJUST LAY-OFF BETS:						
IN EXCESS OF LIABILITY						
OUT OF COUNTRY						
TOTAL FOR BETTING LEVIES						

A. TAX PAYABLE:

R

(Tax payable at 6% of column 7)

B. ADJUSTMENT

R

C. HORSE RACING BETTING TOTAL (A+B)

R

D. SPORT BETTING TOTAL (FROM RETURN B)

R

TOTAL PAYABLE TO THE BOARD (C+D)

R

WEEKLY LEVY RETURN
LIMPOPO PROVINCE GAMBLING ACT, 2013 (ACT NO.3 OF 2013)
Regulation 19(2)

RETURN B: SPORT BETTING DETAILS

NAME OF BOOKMAKER						
LEVY PERIOD						
1	2	3	4	5	6	7
CLASSIFICATION OF EVENT	HOLD IN RESPECT OF EVENT	ADJUSTMENT IN RESPECT OF EVENT	ADJUSTED HOLD IN RESPECT OF EVENT (COLUMNS 2-3)	TOTAL PUNTERS' STAKES IN BETS LAID AND LOST IN RESPECT OF EVENT	TAKE-OUT ON BETS LAID AND LOST IN RESPECT OF EVENT	GROSS BETTING REVENUE COLUMNS 4-6
	R	R	R	R	R	R
TOTAL FOR VAT PURPOSES						
ADJUST LAY-OFF BETS						
- IN EXCESS OF LIABILITY						
- OUT OF COUNTRY						
TOTAL FOR BETTING LEVIES						

(A) GROSS BETTING REVENUE: (Column 7)	R
(B) ADJUSTMENT GROSS BETTING REVENUE:	R
(A+B) TOTAL ADJUSTED GROSS BETTING REVENUE:	R

LEVIES PAYABLE ON SPORT AND OTHER EVENTS/CONTINGENCIES:

1. LEVIES PAYABLE:	R
(Levies payable at 6.5% of Gross Betting Revenue (A))	
2. LEVIES PAYABLE - ADJUSTMENT	R
(Levies payable at 6.5% of Gross Betting Revenue (B))	
3. SPORTS BETTING TOTAL TO BOARD (1+2)	R

No. 1

16-1-2015

**LIMPOPO PROVINSIALE ADMINISTRASIE
DEPARTEMENT VAN EKONOMIESE ONTWIKKELING, OMGEWING
EN TOERISME**

LIMPOPO PROVINSIE DOBBEL WET, 2013
(WET NOM.3 VAN 2013)

LIMPOPO WEDDERY TWEEDE WYSIGING REGULASIES, 2015

Die Lid van die Uitvoerende Raad het, in terme van deel 85, gelees met item 2(8) van Skedule 1 van die Limpopo Dobbels Wet, 2013 (Wet Nom. 3 van 2013), gewysig deur die Limpopo Weddery Regulasies wat in die 1977 Staats Koerant, Kennisgewing Nom.255 van 9 September 2011 gepubliseer is en gewysig is deur Staats Koerant 2328, Kennisgewing Nom.2 van 14 Maart 2014, soos uiteengesit in die Skedule.

SKEDULE

1. Definisies en Vertolking

In hierdie Regulasies beteken "die Regulasies" die regulasies wat in *Staats Koerant* 1977, Kennisgewing Nom. 255 gepubliseer is, gedateer 9 September 2011.

2. Wysiging van regulasie 1

Regulasie 1 van die Regulasies word hiermee gewysig deur die vervanging van die definisie "**brutoweddery inkomste**" vir die volgende definisie:

"**bruto weddery inkomste met betrekking tot boekmaker**", beteken hou minder uitneem,

- (a) "hou" ten opsigte van 'n gebeurtenis of gebeurlikheid, beteken die totaal van alle spekulante belange in wedde geplaas deur die boekmaker ten opsigte van sulke gebeurtenis of gebeurlikheid, minus die totale belange van alle terug neem wedde geplaas deur die boekmaker by sulke gebeurtenis of gebeurlikheid; en

- (b) “uitneem” ten opsigte van ’n gebeurtenis of gebeurlikheid, beteken die totale bedrag betaal deur die boekmaker aan spekulante wat wen ten opsigte van daardie gebeurtenis of gebeurlikheid, minus alle bedrae ontvang deur sulke boekmaker ten opsigte van terug neem wedde geplaas deur die boekmaker op sulke gebeurtenis of gebeurlikheid;

“bruto weddery inkomste met betrekking tot totalisator” beteken die bruto inname minus enige dividende uitgedeel aan spekulante;”.

3. Wysiging van regulasie 16

Die volgende vorm word hiermee ingedien vir Vorm 5 van die Regulasies:

“VORM 5

WEEKLIKSE HEFFING OPGAWE
LIMPOPO DOBBEL WET, 2013 (WET NOM. 3 VAN 2013)
Regulasie 16(4)

	1	2	3	4
DATUM	BRUTO INKOMSE	DIVIDENDE	UITNAMES	Bruto Weddery Inkomste
				Kolom 1-2
TOTAAL				

A. HEFFING VERSKULDIG VIR DIE WEEK: R

(Belasting betaalbaar teen 7% of column 4)

B. AANPASSING R

TOTAAL BETAALBAAR AAN DIE RAAD (A+B)

4. Wysiging van regulasie 19

Die volgende vorm word hiermee ingedien vir Vorm 6 van die Regulasies:

VORM 6

LIMPOPO DOBBEL RAAD

BOEKMAKERS OPGAWA

WEEKLIKSE HEFFING OPGAWA

LIMPOPO DOBBEL WET, 2013 (WET NOM.3 VAN 2013)

Regulasie 19(2)**OPGAWA A: PERD WEDREN WEDDERY BESONDERHEDE**

NAAM VAN BOEKMAKER						
HEFFINGS PERIODE						
1	2	3	4	5	6	7
KLASSIFIKASIE	HOU TEN	AANPASSING	ADJUSTED HOLD	TOTAL OF PUNTERS'	TAKE-OUT ON	PUNTERS'
VAN GEBEURTENIS	OPSIGTE	TEN OPSIGTE	IN RESPECT OF	STAKES IN BETS	BETS LAID AND	WINNINGS
	VAN WEDREN	VAN WEDREN	RACE	LAID AND LOST IN	LOST IN RESPECT	(COLUMNS
			(COLUMNS 2-3)	RESPECT OF RACE	OF RACE	6-5-3)
	R	R	R	R	R	R
TOTAAL VIR BTW DOELEINDES						
AANPASSING VAN AFWENTELINGS WEDDE:						
IN OORVLOED VAN LASTE						
BUIE DIE LAND						
TOTAAL VIR WEDDERY HEFFINGS						

A. BELASTING BETAALBAAR:

R

(Belasting betaalbaar teen 6% van kolom 7)

B. AANPASSING

R

C. PERD WEDREN WEDDERY TOTAAL (A+B)

R

D. SPORT WEDDERY TOTAAL (VANAF OPGAWA B)

R

TOTAAL BETAALBAAR AAN DIE RAAD (C+D)

R

VORM 6

LIMPOPO DOBBEL RAAD

BOEKMAKERS OPGAWE

WEEKLIKSE HEFFING OPGAWE

LIMPOPO DOBBEL WET, 2013 (WET NOM. 3 VAN 2013)

Regulasie 19(2)**OPGAWE B: SPORT WEDDERY BESONDERHEDE**

NAAM VAN BOEKMAKER						
HEFFINGS PERIODE						
1	2	3	4	5	6	7
KLASSIFIKASIE VAN GEBEURTENIS	HOU TEN OPSIGTE VAN GEBEURTENIS	AANPASSING TEN OPSIGTE VAN GEBEURTENIS	AANGEPAS HOU TEN OPSIGTE VAN GEBEURTENIS (KOLOM 2-3)	TALE SPEKULANTE SE BELAN WEDDE GEPLAAS EN VERLO N OPSIGTE VAN GEBEURTENIS	TNEEM OP WEDDE GEPLA EN VERLOOR TEN OPSIGTE VAN GEBEURTENIS	BRUTO WEDDERY INKOMSTE KOLOM 4-6
	R	R	R	R	R	R
TOTAAL VIR BTW DOELEINDES						
PAS AFWENTELINGS WEDDE AAN						
- IN OORVLOD VAN LASTE						
- BUITE DIE LAND						
TOTAAL VIR WEDDERY HEFFINGS						

(A) BRUTO WEDDERY INKOMSTE: (Kolom 7)

R

(B) AANPASSING BRUTO WEDDERY INKOMSTE:

R

(A+B) TOTALE AANGEPASDE BRUTO WEDDERY INKOMSTE:

R

HEFFINGS BETAALBAAR OP SPORT EN ANDER GEBEURE/GEBEURLIKHEDE:**1. HEFFINGS BETAALBAAR:**

R

(Heffings betaalbaar teen 6.5% van Bruto Weddery Inkomste (A))

2. HEFFINGS BETAALBAAR - AANPASSING

R

(Heffings betaalbaar teen 6.5% van Bruto weddery Inkomste (B))

3. SPORT WEDDERY TOTAAL AAN RAAD (1+2)

R

No. 1

16-1-2015

UKULAWAULWA KWESIFUNDA SELIMPOPO**UMNYANGO WOKUTHUTHUKISWA KOMNOTHO, IBHODULUKO NEZOKUVAKATJHA****UMTHETHO WOKUGEMBULA KWESIFUNDA SELIMPOPO, WE- 2013
(UMTHETHO WESI-3 WE-2013)****IMITHETJHWANA YESIBILI YEMIKHIBELELO WOKUBHEJA WELIMPOPO, WE- 2015**

USomkhandlu, ngokuya ngokwesigaba 85, esifundwe ne-ayithemu 2(8) yeTjhejuli 1 yomThetho wokuGembula weLimpopo, we-2013 (umThetho 3 we-2013, ukhabelele imiThetjhwana yokuBheja yeLimpopo egade itjengiswe kuGazede yomBuso ye-1977, yesAziso 255 sangezi-9 Khukhulamungu 2011 yatjhugululwa ngeGazede yomBuso ye-2328, isAziso 2 yangezi-14 Ntaka 2014, njengobana indlalwe yiTjhejuli.

ITJHEJULI**1. linhlathululo nokurhunyutjha**

KilemiThetjhwana "imiThetjhwana" itjho imithetjhwana egadangiswe kuGazede yomBuso we-1977, isAziso 255 yangezi-9 Khukhulamungu 2011.

2. Ukukhitjelelwa komthetjhwana 1

UmThetjhwana 1 wemiThetjhwana ikhitjelelwa ngokujanyiselelwa ngehlathululo **"ingeniso yokubheja efaka koke"** yehlathululo elandelako:

"ingeniso yokubheja efaka koke nayimadaniswa nebhukmakha", itjho isamba samaphantha nakukhitjwa inani elibhadelwa yibhukmakha kumaphantha,

- (a) "isamba samaphantha" mayelana nesenzwekesi, sitjho inani lamaphantha ekubhejweni okwenziwe yibhukmakha, mayelana nesenzwekesi, nakukhitjwa koke okubhejiweko okwenziwe yibhukmakha wesenzeko esinjalo; begodu

- (b) “okukhitjhako” mayelana nesenzwekesi, kutjho inani lemali ebhadelwe yibhukmakha kumaphantha athumbileko mayelana nesenzwekesi, bese kukhitjhwa loke inani elitholwe yibhukmakha enjalo mayelana nokubhejiweko yibhukmakha;

“ingeniso yokubheja efaka koke nayimadaniswa nethothalayiza” itjho koke okuthunjiweko nakukhitjhwa okwahlukaniselwe amaphantha;”.

3. Ukukhitjhelelwa komthetjhwana16

Iforomo elilandelako lijanyiselelwa ngeForomo 5 lemiThetjhwana::

“IFOROMO5

IBHODO YOKUGEMBULA YELIMPOPO

NZUZO YETHOTHALAYIZA

INZUZO YAMALEVI NGEVEKE

UMTHETHO WOKUGEMBULA WELIMPOPO, WE-2013 (UMTHETHO WESI-3 WE-2013)

UmThetjhwana 16(4)

	1	2	3	4
ILANGA	Inzuzo epheleleko	Okwahlukanisi weko	okukhitjhiw eko	inzuzo yokubheja epheleleko ikholomu 1-2
ITHOTHALI				

A. ILEVI ENGAKATHOLAKALI YEVEKE:

R

(lumthelo obhadelwako wama-7% ekholomini 4)

B. OKUHLALISWE KUHLE

R

ITHOTHALI EBHADELWE EBHODIN (A+B)

R _____

4. Ukukhitjhelelwa komthetjhwana19

Iforomo elilandelako lijanyiselelwa ngeForo 6 lemiThetjhwana:

IFOROMO 6

IBHODO YOKUGEMBULA YELIMPOPO

INZUZO YAMABHUKMAKHA

INZUZO YAMALEVI WEVEKE

UMTHETHO WOKUGEMBULA WELIMPOPO, WE-2013 (UMTHETHO WESI-3 WE-2013)

UmThetjhwana 19(2)**INZUZO A: IMININGWANA YOMJARHO WEEMPERA**

IGAMA LEBHUKMAKHA						
ISIKHATHI SELEVI						
1	2	3	4	5	6	7
IHLUKANISO	INTHA WEZEN	IHLALISO	MBA SAMAPHANT	IGENISO LAMAPHANT	NOKULAHLEKILE	BA KWAMAF
LESENZEKO	RESPECT	KWEZEMIJARHO				
						(IKHOLOMU
			(IKHOLOMU 2-3)			6-5-3)
	R	R	R	R	R	R
ITHOTHALI NGEHLOSO YE-VAT						
UKUHLALISA OKUSELEKO:						
UKUDLULELA KWEENKOLODO						
NGAPHANDLE KWELIZWE						
ITHOTHALI YAMALEVI WOKUBHEJA						

A. UKUBHADELA UMTHELO: R

JmThelo obhadelwa ama-6% wekholomu ;

B. UKUHLALISA R

C. ITHOTHALI YOMJARHO WEEMPERA (A+B) R

D. ITHOTHALI YOKUBHEJA YEMIDLALO (IBUYA ENZUZWENI) R

ITHOTHALI EBHADELWA IBHODO (C+D) R

IFOROMO 6

IBHODO YOKUGEMBULA YELIMPOPO

INZUZO YAMABHUKMAKHA

INZUZO YAMALEVI

UMTHETHO WOKUGEMBULA WESIFUNDA SELIMPOPO, WE-2013 (UMTHETHO WESI-3 WE-2013)

UmThetjhwana 19(2)**INZUZO B: IMINININGWANA YOKUBHEJA ZEMIDLALO**

IGAMA LEBHUKMAKHA						
ISIKHATHI SELEVI						
1	2	3	4	5	6	7
UKWAHLUKANISEKA KWESENZEKO	SAMAPHANTHA WE	HLALISWA KWEZENZI ISAMBA SAMAPHANTHA ESIHLA	ADJUSTED HOLD IN (IKHOLOMU 2-3)	HALI YENGENISO YAMAPHANTHA OKWENZIWEKO NOKULAHLEKILEKO WESENZEKO	EKO NOKULAHLEKILEKO KWIBA SENGENISO YOKUBHEJA	IKHOLOMU 4-6
	R	R	R	R	R	R
ITHOTHALI YAMALEVI WOKUBHEJA						
UKUHLALISA OKUNGAKABHEJWA						
- IN EXCESS OF LIABILITY						
- OKUPHUMA KWELINYE IZWE						
ITHOTHALI YAMALEVI WOKUBHEJA						

(A) INZUZO YOKUBHEJA EPHELELEKO: (Ikholumu 7)

R

(B) IHLALISO LENZUZO YOKUBHEJA EPHELELEKO:

R

(A+B) ITHOTHALI ELUNGISIWEKO YENZUZO YOKUBHEJA:

R

AMALEVI ABHADELWEKO WEZEMIDLALO NEZINYE IZEHLAKALO:**1. AMALEVI ABHADELWAKO:**

R

(Amalevi abhadelwako wama-6.5% weNgeniso yokuBheja ePheleleko (A))

2. AMALEVI ABHADELWAKO- UKUHLALISA KUHLE

R

(Amalevi abhadelwako wama-6.5% weNgeniso yokuBheja ePheleleko (B))

3. ITHOTHALI YEZEMIDLALO WOKUBHEJA EBHODI

R

No. 1

16-1-2015

MAFAMBISELO YA MFUMO WA XIFUNDZANKULU XA LIMPOPO**NDZAWULO YA NHLUVUKISO WA IKHONOMI, MBANGO NA VUPFHUMBA****NAWU WA KU GEMBULA WA XIFUNDZANKULU XA LIMPOPO, 2013****(NAWU WA NOMBORO YA 3 WA 2013)****SWINAWANA SWO BEJA SWA LIMPOPO SWO HUNDZULUXIWA RAVUMBIRHI SWA 2015**

Xirho xa Huvonkulu, hi ku landza xiyenge xa 85 xi hlayiwa kun'we na ayitheme ya 2(8) xa Xedulu ya 1 xa Nawu wa ku Gembula wa Limpopo wa 2013 (Nawu wa Nomboro ya 3 wa 2013), xi hundzuluxa Swinawana swo Beja swa Limpopo leswi swi kandziyisiweke eka Gazete ya Mfumo ya 1977 Xitiviso xa Nomboro ya 255 xa 9 xa Ndzati 2011 na ku hundzuluxiwa hi Gazete ya Mfumo ya 2328, Xitiviso xa Nomboro ya 2 xa 14 Nyenyankulu 2014, tani hilaha swi longoloxiweke hakona eka Xedulu.

XEDULU**1. Tinhlamuselo**

Eka Swinawana leswi "Swinawana swi vula swinawana leswi swi kandziyisiweke eka Gazete ya Mfumo ya 1977, Xitiviso xa Nomboro ya 255 lexi xi sikhathiweke 9 Ndzati 2011.

2. Ku hundzuluxiwa ka xinawana xa 1

Xinawana xa 1 xa Swinawana xa hundzuluxiwa hi ku siva nhlamuselo ya "mali hinkwayo yo beja" hi nhlamuselo leyi yi landzelaka:

"mali hinkwayo yo beja hi mayelana na mubejisi" swi vula mali leyi u yi kumaka ku susiwa leyi u yi humesaka. "Mayelana na mubejisi", swi vula leyi u nga na yona ku susiwa leyi u yi tekaka

- (a) "leyi u nga na yona hi mayelana na ntlangu kumbe mhaka ya xihatla, swi vula mali hinkwayo ya mubeji leyi yi vekiweke hi mubejisi hi mayena na ntlangu wolowo kumbe mhaka ya xihatla, ku susiwa ntsengo hinkwawo

(b) "Leyi tekiweke" hi mayelana na ntlangu kumbe mhaka ya xihatla, swi vula susa mali hinkwayo leyi yi hakeriweke hi mubejisi eka vabeji lava va wineke hi mayelana na ntlangu wolowo kumbe mhaka ya xihatla, ku susiwa mali hinkwayo leyi yi amukeriweke hi mubejisi yaloye hi mayelana na mali leyi yi tekiwaka yi tlhelela enkwameni leyi yi humaka eka mubejisi hi mayela na ntlangu wolowo kumbe mhaka ya xihatla;

"mali hinkwayo yo beja mayelana na muchini wo komba nhlayo na mali leyi yi bejiwe" swi vula mali leyi yi amukeriweke ku susiwa mali leyi yi averiweke vabeji.

3. Ku hundzuluxiwa ka xinawana xa 16

Fomo leyi yi landzelaka yi siva Fomo ya 5 ya Swinawana:

"FOMO YA 5

BODO YO GEMBULA YA LIMPOPO

TOTALISATOR RETURN

MBUYELO WA XIBALO WA VHIKI

NAWU WO GEMBULA WA LIMPOPO, 2013 (NAWU WA . 3 WA 2013)

Xinawana xa 16(4)

	1	2	3	4
SIKU		leyi yi aviweke	leyi yi tekiweke	Mali hinkwayo leyi yi bejiweke
	mali hinkwa			(kholomo ya 1-2)
	yo leyi yi			
	amukeriweke			
NTSENGO				

A. XIBALO XA VHIKI:

R

Xibalo lexi xi hakeriwaka xa 7% xa kholomo ya 4

B. NDZULAMISO

R

NTSENGO LOWU WU HAKERIWAK (A+B)

R _____

4. ku hundzuluxiwa ka xinawana xa 19

Fomo leyi yi landzelaka yi siva Fomo ya 6 ya Swinawana:

FOMO YA 6

NAWU WO GEMBULA WA LIMPOPO

MBUYELO WA MUGEMBURISI

MBUYELO WA XIBALO WA VHIKI

NAWU WO GEMBULA WA LIMPOPO, 2013 (NAWU WA .3 WA 2013)

XINAWANA XA 19(2)**MBUYELO WA A: VUXOKOXOKO BYO BEJA TIHANGI**

VITO RA MUBEJISI						
NKARHI WA XIBALO						
1	2	3	4	5	6	7
NTLAWAHATA	LEYI U NGA	NDZULAMISO	NDZULAMISO	NTSENGO WA	LEYI YI TEKIWE	VABEJI
KU YA HI MINTLANGU	NA YONA	HI KU YA HI	HI KU YA HI	VABEJI LAVA VA	KE NA KU LAHLE	LAVA VA
	HI KU YA HI	MPHIKIZANO	MPHIKIZANO	LAHLEKERIWEKE	KERIWA HI KU	WINEKE
	MPHIKIZANO	(TIKHOLOMO TA 2-3		HI KU YA HI	YA HI MPHIKI	(TIKHO
	R	R	R	MPHIKIZANO	ZANO	LOMU TA
				R	R	6-5-3)
NTSENGO WA VAT						
:						
KU TLULA SWIKWELETI						
OUT OF COUNTRY						
NTSENGO WA XIBALO XO BEJA						

A. XIBALO LEXI XI HAKERIWEKE:

R

Xibalo lexi xi hakeriweke hi 6% ya kholomu ya 1 ya 7

B. NDZULAMISO

R

C. NTSANGO WA MPHIKIZANO WO BEJA TIHANGI (A+B)

R

D. NTSANGO HIKWAWO WO BEJA WA MINTLANGU (KU SUK/ R**NTSANGO HINKWAWO LOWU WU HAKERIWEKE EKA BODO (C R**

FOMO YA 6

HUVO YO GEMBULA YA LIMPOPO

MBUYELO WA VAGEMBURISI

MBUYELO WA XIIBALO WA VHIKI

NAWU WO GEMBULA WA LIMPOPO WA 1996 (NAWU WA NOMBORO YA 4 WA 1996)

Xinawana xa 19(2)**MBUYELO WA A: VUXOKOXOKO BYO BEJA TIHNCI**

VITO RA MUBEJIS						
NKARHI WA XIBALO						
1	2	3	4	5	6	7
KU NTLAWAHATA NTLANGU	LEYI YI NGA KONA	KU HLAYISIWA KU YA HI NTLANGU	LESWI LULAMISIWEKE	NTSENGO WA VABEJI LAVA VA LAHLEKERI WEKE HI KU YA HI NTLANGU	LEYI YI TEKIWEKE NA KU LAHLEKERIWA KU YA HI NTLANGU	NTSENGO
	HI KU YA HI NTLANGU		KU YA HI RIXAKA (TIKHOLOMU TA 2-3)			WA XIBALO WA VABEJI
						TIKHOLOMU TA 4- 6
	R	R	R	R	R	R
NTSENGO WA SWIKONGOMELO SWA XIBALO XA MUHOLO						
KU LULAMISIWA KA MALI LEYI HUMESIWAKA YO BEJA						
- LEYI NGA EHENHLA KA XIKWELETI						
- LEYI HUMAKA MATIKOMAMBE						
NTSENGO WA SWIBALO SWO BEJA						

(A) XIBALO XO BEJA:

R

(B)NDZULAMISO WA XIBALO HINKWAXO XO BEBA:

(A+B)NTSENGO LOWU WU LULAMISIWEKE WA XIBALO XO BEJA

R

SWIBALO LESWI SWI HAKERIWEKE SWA MINTLANGU / LESWI SWI NGA HUMELELAKA:**1. LSWIBALO LESWI SWI HAKERIWEKE:**

R

(Swibalo leswi swi hakeriweke hi 6.5% wa Ntsengo wa Xibalo xo Beja (A))

2. SWIBALO LESWI HAKERIWEKE - KU LULAMISA

R

(Swibalo leswi swi hakeriweke hi 6.5% swa Ntsengo wa Xibalo xo Beja (B))

3. NTSONGO WA KU BEJA SWA MINTLANGU EKA**HUVO (1+2)**

R

No. 1

16-1-2015

PUŠOTAOLO YA PROFENSE YA LIMPOPO**KGORO YA TLHABOLLO YA EKONOMI, TIKOLOGO LE BOETI**

MOLAO WA GO PETŠHA WA PROFENSE YA LIMPOPO, 2013
(MOLAO WA 3 WA 2013)

PHETOŠO YA BOBEDI YA MELAOTAOLO YA GO PETŠHA YA LIMPOPO, 2015

Molekgotlaphethiši, go ya ka karolo 85, o bala le ntlha ya 2(8) ya lenaneo la 1 la Molao wa go Kempola wa Profense ya Limpopo, 2013 (Molao wa 3 wa 2013), o fetošitše Molaotaolo wa go Petšha wa Limpopo woo o phatlaladitšwego ka Kuranteng ya Mmušo 1977, Tsebišo ya 255 ya 9 Lewedi 2011, wa ba wa fetošwa ke Kuranta ya Mmušo 2328, Tsebišo ya 2 ya 14 Hlakola 2014, bjalo ka ge e beilwe ka Lenaneong.

LENANEO**1. Ditlhalošo le Diphetolelo**

Mo Melaotaolong ye “**Melaotaolo**” e ra melaotaolo yeo e phatlaladitšwego ka Kuranteng ya Mmušo, Tsebišo ya 255 ya letššikgwedi la 09 Lewedi 2011.

2. Phetošo ya Molaotaolo wa 1

Molaotaolo wa 1 wa Melaotaolo o fetošitšwe ke go tliša sengwalwa sa tlhalošo ya “**letsenokakaretšo la ge re petšha**” ya tlhalošo yeo e latelago:

“**letsenokakaretšo la ge re petšha go elana le mopetšhiši**” e ra go swara tšhelete ye nyane ya go thopša.

a) “letseno la bapetšhi” go ya ka tiragalo goba leanotlaleletšo, e ra palomoka ya ditšhelete tša bapetšhi ka moka go tšeo di beilwego fase ke mopetšhiši go ya ka tiragalo goba leanotlaleletšo, ka fase ga palomoka ya tšhelete yeo e petšhitšwego ya dithuba tša go boela

morago tšeo di beilwego ke mopetšhiši tiragalong goba lenaneotlaleletšong la go swana le leo; le gore

- b) “Tefelo ya bapetšhi” go ya ka tiragalo goba lenaneotlaleletšo, e ra palomoka ya ditšhelete tšeo mopetšhiši a lefelago bapetšhi ba go thopa go ya ka tiragalo goba leanotlaleletšo, ka fase ga ditšhelete ka moka tšeo di amogetšwego ke mopetšhiši yoo go ya ka dithuba tša go boela morago tšeo di beilwego ke mopetšhiši tiragalong goba leanotlaleletšong la go swana le leo;

“letsenokakaretšo la go petšha go elana le setlabele sa go bontšha dinomoro le tšhelete yeo e thopilwego” e ra ditšhelete tšeo di thopilwego ka moka le gore mopetšhi yo mongwe le yo mongwe o hwetša bokae.

3. Phetošo ya Molaotaolo wa 16

Foromo yeo e latelago e ema legatong la Foromo ya 5 ya Melaotaolo

“FOROMO YA 5
LEKGOTLA LA GO PETŠHA LA LIMPOPO
LETSENO LEO LE LE BONTŠHWAGO KE SETLABELO SA GO BONTŠHA DINOMORO LE TŠHELETE YEO E
THOPILWEGO
DIPOELO TŠA LEKGETHO LA BEKE KA BEKE
MOLAO WA GO PETŠHA WA LIMPOPO, 2013 (MOLAO WA 3 WA 2013
MOLAOTAOLO WA 16(4))

	1	2	3	4
LETŠATŠIKGWEDI	Letsenokakaretšo	DIKAROLWANA	YA GO PETŠHA	Letsenokakaretšo la go Petšha
PALOMOKA				

- A. LEKGETHO LA BEKE: R_____
- (Lešokotšo le lefiwa ka 7% ya kholomo ya 4)
- B. DITOKIŠO R_____
- PALOMOKA YA GO LEFELWA LEKGOTLA (A + B) R_____

4. Phetošo ya molaotaolo wa 19

Foromo yeo e latelago e ema legatong la Foromo ya 6 ya Melaotaolo:

FOROMO YA 6

LEKGOTLA LA GO KEMPOLA LA LIMPOPO
 DIPOELO TŠA BAPETŠHIŠI
 DIPOELO TŠA LEKGETHO LA BEKE
 MOLAO WA GO KEMPOLA WA LIMPOPO, 2013 (MOLAO WA 3 WA 2013)
 Molaotaolo wa 19(2)
DITEFELO TŠA A: DINTLHA TŠA GO PETŠHA MOKATO WA DIPERE

LEINA LA MOPETŠHIŠI						
SEHLA SA LEKGETHO						
1	2	3	4	5	6	7
TLHOPHO YA TIRAGALO	DISWARO GO LEBELETŠWE MOKATO	DITOKIŠO GO LEBELETŠWE MOKATO	DITOKIŠO TŠA MOSWARI GO LEBELETŠWE MOKATO (DIKHOLOMO TŠA 2-3)	PALOMOKA YA BAPETŠHI (TŠHELETE YA GO PETŠHA YEO E BEILWEGO MME YA LOBJA GO LEBELETŠWE MOKATO	TŠEO DI NTŠHWAGO MOPETŠHONG MME TŠA LOBJA GO LEBELETŠWE MOKATO	DITLHOLO TŠA BAPETŠHI (DIKHOLOMO TŠA 6-5-3)
	R	R	R	R	R	R
PALOMOKA YA GO DIRELWA VAT						
LOKIŠA DITHUBA TŠEO DI PETŠHITŠEGO:						
GO FETIŠA DITSHENYAGALELO						
KA NTLE GA NAGA						
PALOMOKA YA MAKGETHO A GO PETŠHA						

A	MOTŠHELO WO O LEFEGAGO	R
	(Motšhelo o lefša ka 6.5% ya kholomo ya 7)	
B	TOKIŠO	R
C	PALOMOKA YA MOPETŠHO YA MOKATO WA DIPERE (A+B)	R
D	PALOMOKA YA MOPETŠHO WA DIPAPADI	R
	PALOMOKA YEO E LEFELWAGO LEKGOTLA (C-D)	R _____

FOROMO YA 6

LEKGOTLA LA GO KEMPOLA LA LIMPOPO
 DIPOELO TŠA BAPETŠHIŠI
 DIPOELO TŠA LEKGETHO LA BEKE KA BEKE
 MOLAO WA GO KEMPOLA WA PROFENSE YA LIMPOPO
 Molaotao lo wa 19(2)

DITIFELO TŠA B: DINTLHA TŠA GO PETŠHA DIPAPADI

LEINA LA MOPETŠHIŠI						
SEHLA SA LEKGETHO						
1	2	3	4	5	6	7
TLHOPHO YA TIRAGALO	MOSWARI GO LEBELETŠWE TIRAGALO	DITOKIŠO GO LEBELETŠWE TIRAGALO	DITLHOLO TŠEO DI LOKIŠITŠWEGO GO LEBELETŠWE TIRAGALO (DIKHOLOMO TŠA 2-3)	PALOMOKA YA TŠHELETE YA BAPETŠHI DITHUBENG TŠEO DI BEILWEGO TŠA BA TŠA TIMELA GO LEBELETŠWE TIRAGALO	DITHUBA TŠEO DI NTŠHWAGO MOPETŠHONG MME TŠA LOBJA GO LEBELETŠWE MOKATO	LETSENOKAKARETŠO LA GO PETŠHA (DIKHOLOMO TŠA 6-5-3)
	R	R	R	R	R	R
PALOMOKA YA GO DIRELWA VAT						
LOKIŠA DITHUBA TŠEO DI PETŠHITŠEGO: GO FETIŠA DITSHENYAGALELO						
KA NTLE GA NAGA						
PALOMOKA YA MAKGETHO A GO PETŠHA						

(A) LETSENOKAKARETŠO LA GO PETŠHA: (Kholomo ya 7)

R_____

(B) TOKIŠO YA LETSENOKAKARETŠO LA GO PETŠHA:

R_____

(A+B) PALOMOKA YA LETSENOKAKARETŠO LA GO PETŠHA LEO LE LOKIŠITŠWEGO:

R_____

MAKGETHO A GO LEFELWA DIPAPADI LE DITIRAGALO TŠE DINGWE/ MAANOTLALALETŠO:

1. MAKGETHO A GO LEFELWA:
(Makgetho a lefiwa ka 6.5% YA Letsenokakaretšo la go petšha (A)

R

2. MAKGETHO A GO LEFELWA: DITOKIŠO
(Makgetho a lefiwa ka 6.5% YA Letsenokakaretšo la go petšha (B)

R

3. MEPETŠHO YA DIPAPADI E LEKANA LE LEKGOTLA (1+2)

R_____

No. 1

16-1-2015

**NDAULO YA VUNDU YA LIMPOPO
MUHASHO WA MVELEDZISO YA IKONOMI, MUPO NA VHUENDELAMASHANGO**

MULAYO WA U GEMBULA WA VUNDU LA LIMPOPO, 2013
(MULAYO WA NOMBORO 3 WA 2013)

KHWINISO YA VHUVHILI YA NDANGULO YA U BETSHA LIMPOPO, 2015

Muradō wa Khorotshitumbe, u ya nga khethekanyo ya 85, kha tshiteriwa tsha 2(8) tsha Shedulu ya 1 tsha Mulayo wa u Gembula wa Limpopo, 2013 (Mulayo wa Nomboro 3 wa 2013), vho khwinisa Ndangulo dza u betsha dza Limpopo dze dza anḡadzwa kha *Gurannḡa* ya Muvhuso ya 1977, Nḡivhadzo ya Nomboro 255 ya 9 Khubvumedzi 2011 nahone dzo khwiniswa nga *Gurannḡa* ya *Muvhuso* ya 2328, nḡivhadzo ya Nomboro 2 ya 14 Thafamuhwe 2014, sa zwe ya sumbedziswa zwone kha Shedulu.

SHEDULU

1. Thlutshedzo na Zwine dza amba zwone

Kha Ndangulo idzi “Ndangulo” zwi amba ndangulo dzo anḡadzwaho kha *Gurannḡa* ya *Muvhuso* nga 1997, Nḡivhadzo ya Nomboro 255 ya datumu ya la 9 Khubvumedzi 2011.

2. U khakhululwa ha ndangulo ya 1

Ndangulo 1 ya Dzindangulo hafha i khou khakhululwa nga u shandukiswa ha thlutshedzo ya “mbuelogute ya u betsha” ha vho shumiswa thlutshedzo i tevhelaho vhudzuloni hayo:

“thanganyelo ya mbuelo ya u betsha i tshi elana na mubetshisi”, zwi amba tshelede ine ya sala na mubetshi,

- (a) “u fara” malugana na mishumo kana mishumo i songo lavhelelwaho, zwi amba thanganyelo ya masheleni a vhabetshi vhothe ane a vha khomboni nga u betsha ane a bviswa kha mufara masheleni a u betsha e a betshiwa, nahone ho sedzwa mushumo uyo kana mitambo i songo lavhelelwaho, zwi amba u vha khagala nga mubetshisi ho sedzwa mishumo yo raloho kana i songo lavhelelwaho, ane a vha fhasi ha thanganyelo yothe ya masheleni a u betsha a bviswaho nga vhabetshisi kha mishumo yo raloho kana mitambo i songo lavhelelwaho, na

- (b) “zwibviswa” ho sedzwa mushumo kana mushumo u songo lavhelewaho, zwi amba thanganyelo ya masheleni ane a badelwa mubetshisi kha vhabetshi vho winaho ho sedzwa mushumo wonoyo kana u songo lavhelelwaho, ane a vha masheleni a fhasi kha othe o tangedzwaho nga mubetshisi onoyo ho sedzwa masheleni a u betsha ane betshisi a khou a betshisa kha mushumo uyu kana kha mushumo u songo lavhelewaho;

“tanganyelogue ya mbuelo ho sedzwa mutshini wa u betshisa” zwi amba thanganyelogue ya mbuelo ine ya vha thukhu zwo bva kha u kovhela vhabetshi;”.

3. U khwiniswa ha ndangulo 16

Fomo i tevhelaho i do imelwa nga Fomo 5 ya Dzindangulo:

BODO YO GEMBULA YA LIMPOPO

TOTALISATOR RETURN

MBUYELO WA XIBALO WA VHIKI

NAWU WO GEMBULA WA LIMPOPO, 2013 (NAWU WA . 3 WA 2013)

FOMO 5

	1	2	3	4
Thanganelo		leyi yi aviweke	leyi yi tekiweke	Mali hinkwayo leyi yi bejiweke
	mali hinkwa			(kholomo ya 1-2)
	yo leyi yi			
	amukeriweke			
NTSENGO				

A. MUTHELO U BADELWAHO NGA VHEGE: R

Muthelo une wa fanela u badelwa wa 7% wa kholomu 4

B. NZUDZANYULULO

R

THANGANYELO INE YA BADELWA (A+B)

R _____

4. Khakhululo ya ndaulo 19

Fomo i tevhelaho i khou do imelwa nga fomo 6 ya dzindaulo:

FOMO 6

BODO YA U GEMBULA YA LIMPOPO

MBUELO DZA VHABETSHI

MBUELO DZA MUTHILO WA VHEGE

MULAYO WA U GEMBULA LIMPOPO, 2013 (MULAYO NO.3 WA 2013)

Ndaulo 19(2)
MBUELO A: ZWIDODOMBEDZWA ZWA U BETSHA MUGADO WA DZIBERE

DZINA LA MUBETSHISI						
TSHIFHINGA TSHA MBELO						
1	2	3	4	5	6	7
KHETHEKANYO	MUFARI	NZUDZANYULULO	NZUDZANYULULO	THANGANYELO YA	TSHILEDEYO BMSWAHO YA	LUMU YA VHAWINI VHA MUBETSHI
YA MUSHUMO/MUTAMBO	HOSEDZWA	HOSEDZWA	HOSEDZWA	ZW THOPHOZWA U BETSHA	YA U BETSHA YO BMSWAHO	
	MUGADO	MUGADO	MUGADO	ZWEZWA VHEWA NA ULOZMWA	NA YO LOZMWAHO	(KHOLUMU OZA
			(DZIKHOLUMU OZA 2-3)	HOSWIDZWA MUGADO	HOSEDZWA MUGADO	6-5-3)
	R	R	R	R	R	R
THANGANYELO HO SEDZWA MUTHILO						
U LUGISWA HA U BETSHA HO IMISWAHO:						
NTHA HA TSHIKOLODO						
NNDA HA SHANGO						
THANGANYELO YA MITHILO YA U BETSHA						

A. MUTHILO UNE WA FANELA U BADELWA:

R

A. Muthilo une wa fanela u badelwa nga 6%ya kholumu ya 7)

B. U LUGISA

R

C. THANGANYELO YA U BETSHA MUGADO WA DZIBERE

R

D. THANGANYELO YA U BETSHA MUTAMBO (U BVA KH/

R

THANGANYELO INE YA BADELWA KHA BODO (C+D)

R

FOMO 6

BODO YA U GEMBULA YA LIMPOPO

MBUELO DZA VHABETSHISI

MBUELO DZA MBADELO NGA VHEGE

MULAYO WA U BETSHA WA VUNDU LA LIMPOPO, 1996 (MULAYO WA NO.4 WA 1996)

Ndangulo 19(2)**MBUELO B: ZWIDODOMBEDZWA ZWA MUTAMBO WA U BETSHA**

DZINA LA MUBETSHISI						
TSHIFHINGA TSHA MBELO						
1	2	3	4	5	6	7
THEKANYO YA MIGADWA HO SEDZWA MUNYO HO SEDZWA MUNYO HO SEDZWA MBELO YA NDOZWO YAD BVISWAHO KHANGANYELOGU			(KHOLUMU 2-3)	HO BETSHIWAHO NAA O LOZWIWAHO	MBUELO DZA U BET	
				HO SEDZWA MUTAMBO SEDZWA MUTAMBO	HOLUMU DZA 4	
	R	R	R	R	R	R
THANGANYELO HU NA NDIVHO YA MUTHILO						
NZUDZANYO DZA U BETSHA HO VHETSHELWAHO THUNGO						
- NTHA HA TSHIKOLODO						
- NNDI HA SHANGO						
THANGANYELO YA MBADELO DZA U BETSHA						

(A) THANGANYELOGU DZA MBUELO DZA U BETSHA: R _____

ZUDZANYO DZA THANGANYELOGU DZA MBUELO DZA U BETSHA: R _____

YELO YA NZUDZANYO DZA THANGANYELOGU DZA MBUELO DZA U BETSHA: R _____

MBADELO DZINE DZA BADELWA DZA MITAMBO NA MINWE MITAMBO /MISHUMO I SONGO LAVHELELW

1. MBADELO DZINE DZA NGA BADELWA: R _____

(Mbadelo dzine dza badelwa nga 6.5% thanganyeloge ya Mbuelo dza u betsha (A))

2. MBADELO DZINE DZA BADELWA - NZUDZANYO R _____

(Mbadelo dzine dza badelwa dza 6.5% ya Thanganyeloge ya Mbuelo (B))

3. THANGANYELO YA U BETSHA HA ZWA MITAMBO KHA BODO (1+2) R _____

NOTICE – CHANGE OF TELEPHONE NUMBERS: GOVERNMENT PRINTING WORKS

As the mandated government security printer, providing world class security products and services, Government Printing Works has adopted some of the highly innovative technologies to best serve its customers and stakeholders. In line with this task, Government Printing Works has implemented a new telephony system to ensure most effective communication and accessibility. As a result of this development, our telephone numbers will change with effect from 3 February 2014, starting with the Pretoria offices.

The new numbers are as follows:

- Switchboard : 012 748 6001/6002
- Advertising : 012 748 6205/6206/6207/6208/6209/6210/6211/6212
- Publications Enquiries : 012 748 6052/6053/6058 GeneralEnquiries@gpw.gov.za
 - Maps : 012 748 6061/6065 BookShop@gpw.gov.za
 - Debtors : 012 748 6060/6056/6064 PublicationsDebtors@gpw.gov.za
 - Subscription : 012 748 6054/6055/6057 Subscriptions@gpw.gov.za
- SCM : 012 748 6380/6373/6218
- Debtors : 012 748 6236/6242
- Creditors : 012 748 6246/6274

Please consult our website at www.gpwnonline.co.za for more contact details.

The numbers for our provincial offices in Polokwane, East London and Mmabatho will not change at this stage.